

## 東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑考試優異成績獎頒獎禮2017

「東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑考試優異成績獎頒獎禮2017」已於11月25日舉行。本院自1980年成立「傑出學生獎」，旨在表揚在學業成績、課外活動或社會服務方面有卓越表現的學生，以及於應屆文憑試考獲優秀成績的學生。今年共有83位來自本院屬下中學、小學、幼稚園及特殊學校的學生獲傑出學生獎，當中有49位學生獲頒「東華三院傑出學生獎」，34位中、小學學生獲頒「東華三院傑出學生獎（課外活動）」；此外，23位在應屆文憑試取得優異成績的學生亦獲得嘉許，當中14位考獲4科或以上5\*或5\*\*的佳績。

主席兼名譽校監李鑄麟博士太平紳士勉勵學生，除了注重學業和才能發展，亦應注重個人品格修為，做好自己的本份，好好裝備自己，迎接人生的種種挑戰。

### Prize Presentation Ceremony for Student of the Year Award cum HKDSE Outstanding Awards

The Prize Presentation Ceremony for recipients of the Student of the Year Award and HKDSE Outstanding Awards was held on 25 November 2017. Ever since the Award has been set-up in 1980, it recognises students with outstanding academic, extra-curricular and community service performance, as well as those who attained outstanding performance in the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examinations (HKDSE). This year, a total of 83 awardees from TWGHs secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools were given the Student of the Year Award. Moreover, 23 students that performed commendably in the HKDSE were given the HKDSE Outstanding Award, with 14 of the recipients achieving Level 5\* or 5\*\* in 4 or more subjects.

Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman cum Honorary Supervisor encouraged students to focus not only on their studies and capabilities development but also to their personalities' development, and get prepared to take up any challenges in their lives.



▲ 本院董事局成員與成績優異的應屆文憑試考生合照  
A group photo of Board Members with outstanding students who attained outstanding results in the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination



◀ 主席兼名譽校監李鑄麟博士太平紳士（中）與中學組傑出學生第一名黃以琳同學（右）及柯勛耀同學（左）合照  
Dr. LEE Yuk Lun, JP (middle), the Chairman cum Honorary Supervisor, presented the prize to Ms. WONG Yee Lam (right) and Mr. O Fan Yiu (left), the champions of the Secondary School Division of the Tung Wah Student of the Year Award.

## 東華三院小學聯校「有品足球大使」成果分享日暨足球同樂日

東華三院於12月3日假維多利亞公園足球場舉辦「東華三院小學聯校「有品足球大使」成果分享日暨足球同樂日」，屬下13間小學共860多名學生組成114支男、女子足球隊，從早上9時開始，進行了逾百場比賽。球員們在球場上互相切磋球技，全力爭勝，充分體現了大家對足球的熱愛，以及群體合作、互勵互勉和團結友愛等精神。校長、老師和家長當日也一早到場為球員們加油打氣。

經過一連串精彩刺激的比賽後，11個獎項得主順利誕生。另外，本院亦向11位在「有品足球大使」計劃中有出色表現的同學頒發嘉許狀，以表揚和肯定他們過去的努力、進步和優秀表現。學務委員會主任委員文穎怡副主席祝賀各位「足球同樂日」及「有品足球大使」計劃的得獎同學，並勉勵所有同學未來繼續努力，除了在足球比賽方面爭取佳績外，也努力裝備自己，建立正面的價值觀及行為，實現「踢好波，做好人，讀好書，放眼世界」的目標。

### TWGHs Joint Primary School Soccer Ambassador Achievement Celebration cum Soccer Fun Day

The TWGHs Joint Primary School Soccer Ambassador Achievement Celebration cum Soccer Fun Day was held on 3 December 2017 at the soccer pitch of Victoria Park. More than 100 matches were played by 114 boys' and girls' soccer teams, engaging around 860 students, from 13 TWGHs primary schools. Trophies and certificates of commendation were presented to the winners of the Soccer Fun Day, and the outstanding Soccer Ambassadors respectively.

Ms. Ginny MAN, Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, congratulated the winners of Soccer Fun Day and also the outstanding Soccer Ambassadors. She also encouraged students to equip themselves with positive values and behaviour in order to achieve the ultimate goal of being a good soccer and a student with broad horizons through the Soccer Ambassador Programme.



◀ 逾860名東華三院小學生聯同嘉賓、家長及教師一起分享足球的樂趣。  
Over 860 students from TWGHs primary schools shared the fun of playing soccer with guests, teachers and parents.



▲ 東華三院屬校小學生在比賽中施展練習得來的球技和戰術，全力爭勝。  
Students from TWGHs primary schools made their effort to compete for championship.

## 東華三院幼稚園於「第八屆兩岸四地可持續發展教育論壇」進行分享



▲ 本院教育科代表聯同屬下4所幼稚園代表向來自兩岸四地的參與人士介紹東華三院幼稚園推行環保教育的理念、發展、實踐經驗與成就。  
During the sharing session, TWGHs delegates introduced a variety of environmental education policies implemented at TWGHs kindergartens to education professionals from Hong Kong, Mainland China, Taiwan and Macau.

東華三院屬下幼稚園一直積極推動環保教育，向幼兒灌輸環保訊息，構建綠色校園。本院幼稚園獲香港教育大學邀請，參與2017年11月11日舉行的「第八屆兩岸四地可持續發展教育論壇」，與學術界同工進行專業交流，分享各幼稚園在環保教育的規劃發展及實踐經驗。

當日由本院教育科代表聯同屬下4所幼稚園代表向來自兩岸四地的參與人士介紹東華三院幼稚園推行環保教育的理念、發展、實踐經驗與成就。學校代表亦於論壇上分享課堂活動中幼兒學習的過程與成果，講解如何透過政策、課程、環境、家校及社區合作，建立全面的學習環境，讓幼兒學習珍惜資源，實踐環保生活。



### TWGHs Kindergartens participated in the "8th Forum on Cross-Strait and Four Places of Education for Sustainable Development"

TWGHs kindergartens have always been committed to promoting environmental education for young children and to building green campuses. Our kindergartens were invited by the Education University of Hong Kong to participate in the "8th Forum on Cross-Strait and Four Places of Education for Sustainable Development" on 11 November 2017. During the sharing session, TWGHs delegates introduced a variety of environmental education policies implemented at TWGHs kindergartens to education professionals from Hong Kong, Mainland China, Taiwan and Macau. Teacher representatives expressed that besides policies and class activities, parental participation and community involvement are helpful to inspire young children to go green in daily life.